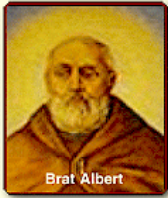


**POLSKA MISJA PASTORALNA ŚW. BRATA ALBERTA CHMIELEWSKIEGO**  
**ST. BROTHER ALBERT POLISH ROMAN CATHOLIC PASTORAL MISSION**

10250 Clayton Road, San Jose, CA 95127-4336

Tel. (408) 251-8490; Fax. (408) 251-8960

<http://www.saintalbert.us> [saint.albert.office@gmail.com](mailto:saint.albert.office@gmail.com)



**Święto Podwyższenia Krzyża Świętego**  
**The Exaltation of the Holy Cross Sunday**  
**14 września/September 14, 2014**

**BIURO PARAFIALNE**

Poniedziałek, Środa, Piątek  
Godz: 12:00 PM - 4:00 PM

**MSZE ŚWIĘTE**  
**NIEDZIELNE**

Sobota  
5:30 PM j. polski  
Niedziela  
9:00 AM j. angielski  
10:30 AM j. polski  
12:45 PM j. polski

**MSZE ŚWIĘTE W DNI**  
**POWSZEDNIE**

Piątek 7:30 PM

**SAKRAMENT POKUTY**

Pół godziny przed każdą  
Mszą św.

**SAKRAMENT CHRZTU**

Prosimy zgłaszać miesiąc  
przed planowaną datą

**SAKRAMENT MAŁŻEŃSTWA**

Prosimy zgłaszać 6 miesięcy  
przed planowaną datą.  
Wymagana jest przynajmniej  
roczna, aktywna przynależność  
do parafii

**SAKRAMENT CHORYCH**

W pierwszy piątek miesiąca  
i na każde wezwanie  
*Zaświadczenia o przynależności  
do parafii, zgoda na  
sprawowanie sakramentów  
poza parafią, zaświadczenia dla  
rodziców chrześniwych,  
wydawane są tylko osobom  
formalnie zarejestrowanym w  
naszej Misji.*

Duszpasterstwo prowadzą KSIĘŻA CHRYSZTUSOWCY  
*Pastoral care provided by THE PRIESTS FROM  
THE SOCIETY OF CHRIST*

Ks. Andrzej Sałapata, SChr - Proboszcz/Pastor



ADORACJA NAJŚWIĘTSZEGO SAKRAMENTU  
W każdy piątek po Mszy św. o godz. 7:30PM

Wznowiony jest zwykły porządek niedzielnych  
Mszy św. o 12:45PM  
Środowe Msze św. o 7:30pm będą wznowione od  
1 października

**Zapisy na katechezę będą  
odbywały się 14, 28 września  
w sali parafialnej po Mszy św.  
o godz. 10:30 AM  
Pierwsza lekcja katechezy -  
5 października**

**Msza św. na rozpoczęcie nowego  
Roku Katechetycznego  
odbędzie się  
28 września o godz. 12:45 PM**

**PARISH OFFICE**

Monday, Wednesday, Friday  
from 12:00 PM - 4:00 PM

**SUNDAY MASSES**

Saturday  
5:30 PM Polish  
Sunday  
9:00 AM English  
10:30 AM Polish  
12:45 PM Polish

**WEEKDAY MASSES**

Friday 7:30 PM

**RECONCILIATION**

Half an hour before  
the Mass

**BAPTISM**

Arrangements one month  
before the planned date

**MARRIAGE**

Arrangements six months  
before the intended  
wedding date.

At least one year of  
active parish membership  
is required

**PASTORAL CARE OF THE  
SICK**

First Fridays and on call

**GRUPA RÓŻAŃCOWA**

We wrześniu modlimy się o pokój  
na Ukrainie i Bliskim Wschodzie.

**ROSARY GROUP**

In September we pray for peace  
in Ukrain and Middle East



*Wszelkich dzieł Boga nie zapominajmy.  
Do not forget the works of the Lord!*

Psalm 19

**SOBOTA/SATURDAY - 13 WRZEŚNIA/SEPTEMBER**

5:30 PM +Maria i Zbigniew Tkaczyk, Beatrice i Albert Gribaldo  
- A. P. Gribaldo

**NIEDZIELA/SUNDAY - 14 WRZEŚNIA/SEPTEMBER**

9:00 AM + Maria, Humberto, Francisco Fagundes -  
C. Fagundes

10:30 PM O Boże błóg. i zdrowie dla Nicole - mama

10:30 PM O Boże błóg. dla rodziny Guillon - A. Wnorowska

12:45 PM O Boże błóg. i potrzebne łaski dla Julii - mama

**PIĄTEK/FRIDAY - 19 WRZEŚNIA/SEPTEMBER**

7:30 PM O Boże błóg. z ok. 16 rocz. związku małż. dla  
Agnieszki i Rafała Szareckich

**SOBOTA/SATURDAY - 20 WRZEŚNIA/SEPTEMBER**

5:30 PM W intencji pracujących na festiwalu  
O Boże błóg. i potrzebne łaski dla Michelle Swedek  
z ok. 18 ur. - rodzina

**NIEDZIELA/SUNDAY - 21 WRZEŚNIA/SEPTEMBER**

9:00 AM + Julian Groba

10:30 PM + Janina Krupska i Pelagia Żaczek oraz zmarłych  
z rodziny Słowikowskich - Góreckcy

12:45 PM Wolna intencja

**PIĄTEK/FRIDAY - 26 WRZEŚNIA/SEPTEMBER**

7:30 PM Wolna intencja

**SOBOTA/SATURDAY - 27 WRZEŚNIA/SEPTEMBER**

5:30 PM + Filip Kozioł - rodzina

**NIEDZIELA/SUNDAY - 28 WRZEŚNIA/SEPTEMBER**

9:00 AM For God blessing for Theresa Silveira on her b.day

10:30 PM O Boże błóg. dla Bogdana Szuty - rodzice dzieci  
pierwszokomunijnych

12:45 PM Wolna intencja

**SŁUŻBA LITURGICZNA LEKTORÓW**

Sobota, 13 września

5:30 PM Karolina Gorgolewska

Niedziela, 14 września

10:30 AM Alicja i Jacek Łukaszczyk

12:45 PM Alina Radwańska

Sobota, 20 września

5:30 PM Ewa Lesiak

Niedziela, 21 września

10:30 AM Beata Kempanowska, Wanda Górecka

12:45 PM Jolanta Jusińska

**LECTORS 9:00 AM Mass**

Sunday, September 14

9:00 AM Melinda Alivio, Sheryl Walters

Sunday, September 21

9:00 AM Veness Alexander, Eva Kempanowska

**KOLEKTA/COLLECTION:**

9/07 I kol./coll. **\$2,107**

II kol./coll. **\$415**

Today second collection will be taken for Catholic Education;  
dzisiejsza druga kolekta diecezjalna będzie zebrana na Edukację  
Katolicką.

**Bóg zapłać za każdą ofiarę.**

**May God reward your generosity.**

**KAWIARENKA -**

Dziękujemy za przygotowanie i prowadzenie kawiarenki:

9/07 - Rodzicom i dzieciom z naszej scholi „Niebiańskie Dzieci” -  
dochód \$638

**Przy wejściu do kościoła wystawiony jest kalendarz kawiarenek.  
Bardzo prosimy o wpisywanie tam swojego zgłoszenia.**

**Krzyż – znak zwycięstwa**

„Uwielbiamy Cię Chryste i błogosławimy Ciebie, bo  
przez Krzyż Twój święty, świat odkupiłeś” (śpiew przed  
Ewangelią).

Nasze Odkupienie zawdzięczamy krzyżowi Chrystusa.  
On przyjął śmierć, aby wyzwolić nas od grzechu i napełnić  
życiem Bożym. Dzielił wszystkie nasze cierpienia, duchowe  
i cielesne, napełniając pokojem tych wszystkich, którzy cierpią.  
Oto dlaczego jedyną naszą chlubą przed światem jest krzyż  
naszego odkupienia.

Cierpienie Chrystusa jest chwałą jego ucznia, jak mówi  
św. Paweł: „Co do mnie, nie daj Boże, bym się miał chlubić z  
czego innego, jak tylko z krzyża Pana naszego Jezusa Chrystusa  
(Ga 6,14). Tę tajemnicę cierpienia i odkupieńczej śmierci Chry-  
stusa wspominamy przemierzając drogę krzyżową i rozważając  
bolesne tajemnice różańca. W krzyżu jest zbawienie, życie i  
zwycięstwo nad złem. Śmierć Jezusa rozpoczyna nowe  
przymierze, wieczne przymierze pomiędzy Bogiem a ludźmi.  
Dzięki niemu możemy tworzyć jedno i cieszyć się Pokojem  
Bożym (por. J 14,27).

Tylko Jezus Chrystus, w swej naturze ludzkiej i Boskiej,  
mógł doprowadzić ludzi do Boga, naszego Stwórcy. Nie ma in-  
nego pośrednika między Bogiem a ludźmi, „człowiek Chrystus  
Jezus, który wydał siebie samego na okup za wszystkich” (1 Tm  
2, 5-6). Droga, jaką wybrał, aby pojednać nas z Bogiem, ukazu-  
je niegodziwość grzechu: niewinny został wydany nikczemności  
ludzi, a oni zadali mu okrutną śmierć (por. 2 Kor 5,21). Od-  
waga, o jakiej zaświadczyła ta śmierć, jest przykładem  
posłuszeństwa, pokory, cierpliwości, miłości i przebaczenia,  
którego potrzebujemy, aby upodobnić się do Boga Ojca,  
którego słońce wschodzi nad dobrymi i nad złymi (por. Mt  
5,48).

Potrzeba „nowego narodzenia” każdego ochrzczonego,  
aby w naszym życiu osobistym i społecznym nie dać się  
zwycięzać złu, ale próbować zło dobrem zwyciężać (por. Rz  
12,21). On nas uczy takiej postawy, w modlitwie za swoich  
oprawców: „Ojcze, przebacz im, bo nie wiedzą co czynią” (Łk  
23,34). Nieustannie przemawia do nas życie Chrystusa, Jego  
człowieczeństwo, Jego wierność prawdzie, Jego miłość  
wszystkich ogarniająca, Jego śmierć na Krzyżu.

Krzyż w osobie Jezusa Chrystusa, przeobraził się  
w znak zwycięstwa. W drugim czytaniu znajdujemy dziś opis  
największego w historii uniżenia. Św. Paweł w Liście do Filipian  
ukazuje Zbawiciela, który „ogolił samego siebie, przyjmawszy  
postać sługi, stawszy się podobnym do ludzi”. Dalej Apostoł  
zauważa, że źródłem wywyższenia, jako konsekwencji  
wcześniejszej pokory Syna Bożego, było Jego posłuszeństwo aż  
do śmierci, i - jak podkreśla - była to śmierć krzyżowa. Powtar-  
zamy więc za Apostołem: „Postanowiłem (...) nie znać niczego  
więcej, jak tylko Chrystusa, i to ukrzyżowanego” (1 Kor 2, 2).

Nikt nie musi szukać cierpienia, ale jeśli w codziennym  
nurcie jest się zdany na takie czy inne niedogodności, zawsze  
można szukać drogi do ich usensownienia. Nie ma chyba  
lepszego sposobu odnalezienia sensu cierpienia, jak próba  
kojarzenia go z tym, czego dokonał Chrystus. Ale rozważając  
prawdę o cierpieniu i doskonałej ofierze Chrystusa, nie można  
tracić sprzed oczu także Jego słów: „Chcę raczej miłosierdzia  
niż ofiary”.

**All praise to you, Lord Jesus, for by your Cross you have redeemed the world.**

The first reading today recalls the journey of the Israelites from Egypt where they had been slaves, through the desert to the land of freedom which God promised them through Moses. The journey was long and arduous, and the people became discouraged and began to complain against both God and Moses. In punishment for their lack of faith, God sent serpents into the Israelite camp where many people were bitten and died. Realizing their sin of impatience and lack of trust, the Israelites turned to Moses and begged his forgiveness and asked that he pray to the Lord to take the serpents away. Moses did pray and God instructed him to make a seraph serpent and mount it on a pole so anyone who had been bitten could look upon it and recover.

The act of looking upon the serpent, fashioned according to the instructions of God in order to be healed, prefigures Jesus on the Cross. In today's Gospel, Jesus reminds Nicodemus, *Just as Moses lifted up the serpent in the desert, so must the Son of Man be lifted up, that all who believe may have eternal life in him.* As we meditate upon Jesus hanging on the Cross, we can visualize what we have done by our own sins of selfishness, pride, impatience or an un-willingness to forgive. When we can look upon the Cross with *faith*, we, too, can be healed.

This is why we celebrate the Cross of Christ as a *Cross of Triumph*. Calvary is our crown of victory. With it, Jesus redeemed all humanity. He gave light to those who were blinded by ignorance and released those who were bound by sin. On the Cross, Jesus stretched out his hands so that he could embrace the entire world.

By his suffering and death, Jesus poured out his un-conditional and unselfish love on the world. He defeated all evil and triumphed over the forces of darkness. The Cross was a witness to Christ's great mercy, his total obedience to his Father, even unto death. As a consequence, each of us is offered the freedom to love God and to love one another. This is the glory and triumph of the Cross – we are filled with Christ's life and love. We may be tried and tested often, so that our faith might grow stronger and bring us closer to Jesus. These trials in our lives help us to demonstrate our faith and trust in Jesus. Strengthened in faith, we will come to believe that we actually can overcome sin and share the triumph of Jesus' Cross.

**„Pozwólcie dzieciom przychodzić do Mnie, nie przeszkadzajcie im; do takich bowiem należy królestwo Boże”. (MK 10,14)**

**Katecheza w Misji Świętego Brata Alberta dla dzieci i młodzieży** odbywa się w każdą niedzielę o godz. 11:45AM - 12:30PM, początek - 5 października.

Bardzo ważnym zadaniem i obowiązkiem rodziców jest zadbanie o wychowanie religijne swoich dzieci. Odmową pomocą w tym celu jest katechizacja. Dzięki zajęciom niedzielnym mamy możliwość rodzinnego uczestniczenia we Mszy św. w każdą niedzielę. W ramach katechizacji niedzielnej dzieci pogłębiają swoją religijną wiedzę, przygotowują się do sakramentów, rozważają niedzielną Ewangelię, uczestniczą razem z rodzicami w przygotowaniu do Mszy św. w trzecią niedzielę miesiąca. Jednym słowem otwieramy te małe serca na żywą i prawdziwą obecność Pana Boga. Pogłębiając naszą rodzinną więź z Jezusem. Katechizacją obejmujemy dzieci od 5 roku życia, posługując się płynnie językiem polskim.

Warunkiem przyjęcia na katechezę jest jedynie formalny zapis do naszej Misji oraz wypełnienie odpowiedniego formularza, który można otrzymać w zakrystii. Ponieważ katechizacja obejmuje naszych parafian, którzy już wspomagają swoją wspólnotę, za lekcje nie są pobierane dodatkowe opłaty.

**18 TY POLSKI FESTIWAL**

**ODBĘDZIE SIĘ  
21 WRZEŚNIA, 2014  
OD 10AM DO 5PM  
ZAPRASZAMY!**

**18 TH POLISH FESTIVAL**

**WILL TAKE PLACE ON  
SEPTEMBER 21, 2014  
FROM 10AM TO 5PM  
WELCOME!**

**Osoby odpowiedzialne za organizację Festiwalu oraz poszczególnych stanowisk:**

Biuro Festiwalowe - Biuro (408) 251-8490  
Irena Guillon (408) 710-9702  
Anna Wnorowska (408) 390-1884  
Organizacja Terenu - Michał Szymaniak (650) 335-5727  
Parking - Grzegorz Wnorowski - (408) 590-5410  
Dekoracja Sali - Beata Kempanowska (408) 806-5691  
Utrzymanie porządku- P. & A. Gribaldo (510) 429-6930  
Kuchnia - Czesława Koperwas (650) 856-2628  
Sklepik/Pamiątki - Alicja Sulczynska (408) 921-2502  
Stoisko z plackami - Julita Kowalska (408) 903-7959  
BBQ - J. & A. Wierzbiccy (408) 674-9449  
Ciasta - Anna Szczepaniak (408) 655-6770  
Stoisko z pierogami - K. Mrozowska 408-835-5830  
Stoisko z napojami - Krzysztof Kozak (650) 856-2628  
Stoisko z lodami - I. & B. Swedek (408) 306-5857  
Stoisko z książkami - K. Gorgolewski  
Polska Szkoła - Barbara Stamberg 408-460-1277  
Gry/Zabawy - R. Szarecki, R. Porwol  
Pierwsza pomoc - A. Szczepaniak, N. Guillon  
Wynajęcie stoisk na festiwalu, sponsorzy i reklamy -  
Anna Wnorowska 408-390-1884, Biuro 408-251-8490

**Bardzo prosimy o zgłaszanie się do pomocy w kuchni w każdy piątek i sobotę.**

**Telefon kontaktowy:**

**650-856-2628 - Czesława Koperwas,  
408-985-9604 - Wiktoria Phillips**

**PEREGRYNACJA OBRAZU BOŻEGO MIŁOSIERDZIA**

Od kilku lat trwa w naszej Misji nawiedzenie Obrazu Bożego Miłosierdzia. Rodziny, osoby, które chciałyby przyjąć go do swojego domu, prosimy o zgłoszenie się w zakrystii lub biurze parafialnym. Obraz jest przekazywany poszczególnym rodzinom w czasie niedzielnych Mszy świętych. Serdecznie zapraszamy i zachęcamy do włączenia się w tę wielką modlitwę zawierzenia Bogu naszej wspólnoty i każdej parafialnej rodziny.

**PEREGRINATION OF DIVINE MERCY PICTURE**

We are continuing peregrination of the Divine Mercy picture in our Mission. The purpose of this pilgrimage is to visit our homes and families and an occasion for a family prayer and especially to entrust ourselves to merciful God. Please register at the parish office when you would like to take home the picture.



- **Zatrudnię do pracy w construction, proszę dzwonić na nr tel. 408-821-5087**
- **Poszukiwana osoba na nocny dyżur. Praca w Menlo Park, tel. kontakt. 408-504-4751 lub 650-387-6452**
- **Polsko-języczna opiekunka szuka pracy przy dzieciach lub osobach starszych, nr kontakt. 408-887-6853**



### UWAGA

Jeśli myślisz o sprzedaży domu w ciągu następnych 6-12 mcy, to zadzwoń lub wyślij e-mail po FREE

### „Guide For Smart Home Sellers”

To co zrobisz teraz może mieć znaczenie wielu tysięcy \$\$\$\$ przy sprzedaży

### Ela Niwinski-Bryant

CRS, GRI, CDPE

Real Estate & Investment Planner, Realtor,

Usługi Notarialne  
BRE#00603417

Cell: 408-839-9335

[liz@jacobdavis.com](mailto:liz@jacobdavis.com)

[www.BillandLizTeam.com](http://www.BillandLizTeam.com)

 **PERIGON**<sup>®</sup>  
Perigon Wealth Management, LLC<sup>®</sup>  
San Francisco – Marin - Honolulu  
[www.perigonpartners.com](http://www.perigonpartners.com)

Retirement planning  
Risk management  
Investment management  
Income tax planning  
Employee benefits  
Estate planning

Michał Skowronski, CFP<sup>®</sup>  
email: [skowronski@perigonpartners.com](mailto:skowronski@perigonpartners.com)  
phone: 415-430-4150

*mówię po Polsku*



### PIEROGI

**Polska Foods z Bay Area**  
Naturalne, organiczne, bez konserwantów i sztucznych dodatków. **Ruskie,**

**z kapustą kiszoną i grzybami, z mięsem i grzybami lekko ostre!!!**  
Do nabycia w Whole Foods, nieliczne Safeway, Lunardi's, Mollie Stone's, więcej sklepów na POLSKAFOODS.COM.  
Więcej informacji: tel. 925-818-2876

### PACZKI DO POLSKI

Zbiórka paczek na parkingu Misji Św. Brata Alberta w San Jose:  
SOBOTA, 4 PAŹDZIERNIKA, 2014,  
od 3:00PM do 5:00PM  
Po dalsze informacje proszę dzwonić na nr tel. 650-967-5510  
ZONN AGENCY



### Zadowolenie klienta jest moim priorytetem.

Profesjonalna, kompleksowa usługa w zakresie kupna i sprzedaży domu: wyszukanie nieruchomości, ustalenie rynkowej ceny domu, negocjowanie warunków umowy, przygotowanie dokumentów, finalizacja transakcji

Gwarantuje konkurencyjne stawki.

Zadzwoń po darmowa konsultacje już dziś!  
**Beata Kuligowska-Agent #01932458**  
**408-409-0983\*beata@advcmail.com**



### ROM SKIERSKI

**SPRZEDAŻ I KUPNO DOMÓW**  
„Tylko Rom pomoże Ci dobrze kupić lub sprzedać twój dom „

Zadzwoń:

**(408) 505 - 7300**

**COLDWELL BANKER, Saratoga**  
E-mail: [rskierski@verizon.net](mailto:rskierski@verizon.net)



### Mother and Son Real Estate Consultants

**Grace Rudawski - Broker/Retirement Specialist**  
408.832.2294 [grarud@aol.com](mailto:grarud@aol.com)  
Cal BRE#01233596

[www.YouAskGrace.com](http://www.YouAskGrace.com)

**Eric Rudawski - Agent**  
408.693.9389 Cal BRE#01912503  
[erudawski@InteroRealEstate.com](mailto:erudawski@InteroRealEstate.com)

### Getting ready to retire?

### Right size your Home, Right size your Life

We have created a team of professionals who care and who will assist you in reaching your goals. Our Team includes:

- a real estate broker to sell your home and help find a new one
- a mortgage broker to handle the financing
- a tax specialist to address possible capital gains issues
- a financial planner to discuss retirement and insurance needs
- a social security specialist to advise on how and when to take advantage of it

Call or text us today at **408.832.2294**  
you will be glad that you did!

### BIURO PRAWNE

**KANCELARIA PRAWNA  
MAGDALENA LAW GROUP**

**Porady prawne i reprezentacja z zakresu prawa rodzinnego i imigracyjnego. 30 minut darmowej konsultacji telefonicznej.**

**Mówimy po polsku i po angielsku. Family law and immigration attorney. Free telephonic consultation (30min.) We speak Polish and English.**

**MAGDALENA LAW GROUP**  
300 South First Street, Suite 347  
San Jose, CA 95113  
Tel.: (408) 201-4468

Email: [magdalena@magdalenalg.com](mailto:magdalena@magdalenalg.com)  
[www.magdalenalg.com](http://www.magdalenalg.com)



### KALINKA Fine Polish Food

**5025 Almaden Expwy.  
San Jose, (Near Hwy 85)**

Mon-Sat 9am-9pm Sun 10am-7pm  
**(408) 723-1861**

*Sucha Kielbasa, Biała Kielbasa, Kasia's Pierogi, Cracovia brand herrings in śmietankowy sos, jams, buraki, syropy, powidła, miód, Polish Majonez Kielecki, Winiary Sauces in bags, Cebulka marynowana, lizaki, barylki, chrupki kukurydziane, kisiel, budyń, 6 types of dried mushrooms from Poland, Birthday cards in Polish, AMOL Polish medicine and face/hands creams.*